

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Oksa pierworodnego i — Bauksa brata jego i — Kamuela ojca Syryjczyków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usa, jego pierworodnego, i Buza,* jego brata, i Kemuela, ojca Arama, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pierworodny miał na imię Us. Jego braćmi byli Buz i Kemuel, ojciec Arama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usa, jego pierworodnego, Buza, jego brata, i Kemuela, ojca Arama;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Husa, pierworodnego swego, i Buza, brata jego, i Chemuela, ojca Arameczyków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Hus, pierworodnego, i Buz, brata jego, i Kamuel, ojca Syryjczyków,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usa - syna pierworodnego, Buza - jego brata, Kemuela - praojca Aramejczyków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usa, jego pierworodnego, i Buza, brata jego, i Kemuela, ojca Arama,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pierworodnego Usa i jego brata Buza oraz Kemuela, który został praojcem Aramejczyków,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	pierworodnego Usa, Buza i jego brata Kemuela, przodka Aramejczyków,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pierworodnego Uca, jego brata Buza, praojca Aramejczyków Kemuela,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Uca, pierworodnego, i Buza, jego brata, i Kemuela, ojca Arama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Окса первородного, і Вавкса його брата, і Камуїла батька Сирійців
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uca jego pierworodnego; jego brata Buza, Kemuela ojca Aramu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uca, jego pierworodnego, i Buza, brata jego, i Kemuela, ojca Arama,

¹⁾ Buz : zob. <x>220 32:2</x>. Z miejscowości o tej nazwie pochodził Elihu. Może jednak oznaczać różne lokalizacje: (1) kraj o nazwie Bazu, pustynny, pełen węży i skorpionów, podbity przez Asarhaddona w 676 r. p. Chr.; (2) miejsce w Arabii lub Persji; (3) miejsce wspomniane w listach z Mari (EM 2:4), <x>10 22:21</x>L.

